

anatomía de un sistema de apoyo al cine

PROIMÁGENES COLOMBIA

>> preguntas a Claudia Triana

Eva Morsch Kihn

¿Como ha nacido hace 13 años y como se ha desarrollado... un círculo virtuoso? Realmente hay que decir como Becquer que “Podrá no haber poetas, pero siempre habrá poesía”. Lo digo porque hubo cine colombiano antes de este proceso que destacas, y hubo políticas y acciones para promover el desarrollo de la cinematografía. Incluso en el año 1942, el Presidente Alfonso López, cuando el desarrollo del cine mexicano en América y en el mundo en general era un ejemplo a seguir, promovió una legislación en la que se planteaba la necesidad de que el Estado y el Gobierno pusieran todo a su alcance para promover la cinematografía colombiana.

Sin embargo, en todo ello, en leyes, recursos, decisiones, declaraciones, pro-

puestas, desde el punto de vista de política pública hubo más retórica que desarrollo armónico. En la década de los ochentas hasta 1992, existió la Compañía de Fomento Cinematográfico, Focine, la cual incluso administró un impuesto a la boleta para financiar el cine nacional, en el que hubo un surgimiento de producciones interesantes en número y calidad. En este período se estrenaron películas como *La estrategia del caracol*, *Cóndores no entierran todos los días*, *Rodrigo D no Futuro*, o *La gente de la Universal*, verdaderos hitos de nuestro cine.

Por diversas circunstancias vino la supresión de Focine, de manera que entre los años 93 y 97 no hubo una política

pública de fomento a la cinematografía.

A partir de 1997, con la expedición de la Ley General de Cultura, la creación de la Dirección de Cinematografía del Ministerio de Cultura y el desarrollo del proyecto cinematográfico que encarnó y encarna el Fondo Mixto de Promoción Cinematográfica “Proimágenes Colombia”, empezamos a ver la necesidad de generar un gran desarrollo académico, social, cultural y por supuesto industrial en torno a la cinematografía.

Un proyecto de largo aliento que entendiera las articulaciones sociales, económicas y productivas de un sector tan complejo. Un proyecto que comprendiera el qué hacer cinematográfico nacional en todos

Anatomie d'un système de soutien au cinéma PROIMAGES COLOMBIE

>> questions à
Claudia Triana

Comment est né il y a 13 ans et comment s'est développé... ce cercle vertueux ? La citation de Becquer disant “Peut-être n'y a-t-il pas de poètes, mais il y aura toujours de la poésie” s'impose vraiment ici. Je dis cela parce que le cinéma colombien a existé avant ce processus dont tu parles, et que des politiques et des actions ont été mises en place pour promouvoir le développement de la cinématographie. En 1942, au moment où le cinéma mexicain se développait en Amérique et dans le monde en général et était un exemple à suivre, le Président Alfonso López a même appuyé une législation dans laquelle était évoquée la nécessité pour l'État et le Gouvernement de mettre en œuvre tout ce qui était en leur pouvoir pour promouvoir la cinématographie colombienne. Malgré tout, en matière de lois, de recours, de décisions, de déclarations, de propositions et du point de vue de la politique publique, il y a eu plus d'effets rhéto-

riques que de développement harmonieux. Durant les années 1980 et jusqu'en 1992, existait la “Compagnie de Promotion Cinématographique” (Focine), celle-ci a même créé un impôt sur les billets pour financer un cinéma national, dans lequel sont apparues des productions intéressantes tant en nombre qu'en termes de qualité. C'est à ce moment-là que sont sortis des films comme *La estrategia del caracol*, *Cóndores no entierran todos los días*, *Rodrigo D no Futuro*, ou *La gente de la Universal*, véritables grands succès de notre cinéma.

Focine a été supprimée pour diverses raisons, de telle manière qu'entre 1993 et 1997 il n'y a pas eu de politique publique de promotion du cinéma.

À partir de 1997, avec la promulgation de la Loi Générale de la Culture, la création de la Direction Cinématographique du ministère de la Culture et le développement du projet cinématographique qu'a incarné et incarne le Fonds Mixte de Promotion Cinématographique “Proimages Colombia”, nous commençons à entrevoir la nécessité de générer un fort développement académique, social, culturel, et bien sûr industriel autour de la cinématographie.

Un projet de longue haleine capable d'appréhender les articulaciones sociales, économiques et productives d'un secteur

aussi complexe. Un projet qui engloberait la pratique cinématographique nationale à chaque étape comme un instrument œuvrant pour la paix, la cohabitation, l'intégration internationale et le développement social, sans perdre de vue le fait que tout cela doit être atteint dans le contexte complexe qui caractérise notre pays.

1. AVANT 1997

Peux-tu retracer l'histoire des institutions et des organisations consacrées au cinéma en Colombie? Il n'y a pas eu, jusqu'à la création de Focine, d'institution qui se soit fixée comme priorité de faire du cinéma colombien. L'angle d'attaque de Focine a été précisément de faire un cinéma national, de lui apporter un appui économique, mais là non plus il n'y a pas eu de perspective globale qui comprenne que dans ce secteur il n'est pas suffisant de “faire” alors même qu'il n'y a pas de circuit de distribution, pas de circuit d'exploitation ou de moyens de communiquer avec le public, pas de base de formation de créateurs et de techniciens, alors que l'on ne développe pas l'offre de services technologiques, et que l'infrastructure ne progresse pas quantitativement et qualitativement si l'un des maillons de la chaîne fait défaut ou n'a pas le poids relatif d'aide nécessaire.

sus eslabones como un instrumento para la paz, la convivencia, la integración internacional y el desarrollo social, sin perder de vista que el mismo debía darse en un ambiente complejo como el que caracteriza a nuestro país.

1. ANTES DE 1997

¿Puedes retratar la historia de las instituciones u organizaciones dedicadas al cine en Colombia? No hubo, hasta la creación de Focine, una institucionalidad que tuviera como prioridad al menos hacer cine colombiano. El enfoque de Focine fue precisamente hacer cine nacional, apoyarlo económicamente, pero no hubo tampoco entonces una mirada integral que entendiera que este es un sector en el que no basta hacer si no hay como distribuir, si no hay como exhibir o comunicar al público, si no hay una base de formación de creativos y técnicos, si no se desarrolla la oferta de servicios tecnológicos, si no crece la infraestructura cuantitativa y cualitativamente, si uno de los eslabones de la cadena falla o no tiene el peso relativo de fomento necesario.

Es interesante que entonces, desde los años 1940, cuando se hablaba ya de la promoción y desarrollo del cine, esta función se le atribuyó principalmente al sector de las comunicaciones. Se veía más como un

servicio que como un campo de desarrollo educativo, social y cultural.

Naturalmente en el tiempo anterior a la Ley de Cine y a esta nueva mirada, se hicieron películas y, incluso en el período de Focine se hizo el mayor número de ellas en toda la historia de nuestra producción. Los esquemas de producción, los modelos de participación pública, los esfuerzos personales de productores en el terreno económico, eran diferentes; la visión de desarrollo sectorial se enfocaba más a hacer, el Estado incluso participaba como coproductor y al final incluso como único productor con todo cuanto ello genera de complejidades.

2. GÉNESIS Y NACIMIENTO EN 1997

¿Cuáles fueron las condiciones convergentes políticas, económicas, culturales y sociales que han permitido el nacimiento de estas organizaciones? ¿Por qué dos entidades distintas? A partir de 1997 con la ley 397, Ley General de Cultura, y luego, con la expedición de la ley 814 de 2003, la Ley de Cine, podríamos decir que se consolidó una institucionalidad público privada de fomento de la cinematografía en el país, entendiendo que ésta no es sólo o únicamente la producción de cine nacional, sino de toda la cadena de valor de la cinematografía: la formación,

la creación, la realización, la producción, los servicios técnicos, artísticos y creativos, la escritura de guiones, los servicios de promoción (publicitarios y otros), la distribución, la comunicación pública (televisión, internet, home video, salas de cine en cualquier formato), la coproducción internacional, la inversión nacional y extranjera en cine nacional, la formación de públicos, las facilidades para el acceso del público al cine nacional y extranjero, entre tantos componentes, acciones, servicios, productos que allí tienen cabida.

Esa institucionalidad se apoya en instrumentos concretos de orden económico.

Si quisiéramos, pues, hacer un mapa de unos y otros, diríamos lo siguiente: Existe un Consejo Nacional de las Artes y la Cinematografía (CNACC), conformado por representantes del Ministerio de Cultura, del Gobierno, de los distribuidores, los exhibidores, los productores, los realizadores cinematográficos y por un representante de las entidades territoriales del país.

Este órgano, tiene un carácter consultivo y asesor de las políticas públicas en materia de fomento general de la cinematografía. Es una especie de cuerpo colegiado central de propuesta de políticas macro para el cine. Pero también tiene una función esencial que consiste en dirigir y deci-



Contracorriente (2010) de Javier Fuentes-León

Il est donc intéressant de constater que, depuis les années 1940, alors que l'on parlait déjà de la promotion et du développement du cinéma, on a attribué cette fonction avant tout au secteur de la communication. On voyait cela plus comme un service que comme un champ de développement éducatif, social et culturel.

Assez naturellement, à l'époque qui a précédé la Loi du Cinéma et cette nouvelle conception, on a fait des films et, même, c'est à l'époque de Focine qu'ont été tournés le plus grand nombre de films de toute l'histoire de notre production. Les sché-

mas de production, les modèles de participation publique, les efforts personnels des producteurs sur le plan économique, étaient différents; la vision du développement de ce secteur était centrée sur la production, l'État lui-même participait en tant que coproducteur et finalement même comme unique producteur, avec toutes les complications que cela implique.

2. GENÈSE ET NAISSANCE EN 1997

Quelles furent les conditions politiques, économiques, culturelles et sociales qui en convergeant ont rendu possible la nais-

ce de ces organisations ? Pourquoi deux entités différentes ? À partir de 1997 avec la loi 397, Loi Générale de Culture, et ensuite, avec la promulgation de la loi 814 de 2003, la Loi du Cinéma, nous pourrions dire que l'institution publique-privée de soutien à la cinématographie nationale dans le pays a été consolidée, étant entendu qu'il ne s'agit pas seulement ou uniquement d'aider à la production du cinéma national, mais bien tout au long de la chaîne de la cinématographie : la formation, la création, la réalisation, la production, les services techniques, artistiques et créatifs, l'écriture de scénarios, les services de promotion (publicitaires et autres), la distribution, la communication publique (télévision, Internet, home cinéma, salles de cinéma quel que soit leur format), la coproduction internationale, l'investissement national et étranger dans le cinéma national, la formation du public, les idées pour faciliter l'accès du public au cinéma national et étranger, entre autres composantes, actions, services, produits qui entrent dans cette catégorie.

Ces institutions s'appuient sur des instruments concrets d'ordre économique.

Ainsi, si l'on voulait expliquer le fonctionnement des uns et des autres, on dirait ceci :

Il existe un Conseil National des Arts et

dir los destinos de todos y cada uno de los recursos del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico (FDC), un fondo económico de financiación que luego comentaré.

Luego, como ente público encargado de la definición de planes, programas y proyectos desde lo público encontramos a la Dirección de Cinematografía del Ministerio de Cultura. Aquí se concentran funciones de promoción, estímulo (incluso económico), vigilancia y control de los servicios cinematográficos y también funciones de regulación.

El Ministerio de Cultura, a través de la Dirección de Cinematografía, tiene adicionalmente una función central creada por la Ley de Cine, consistente en filtrar, evaluar y hacer seguimiento y certificación a los proyectos cinematográficos nacionales que opten por hacer uso de inversiones del sector privado con derecho al estímulo tributario creado en la misma ley (deducción de 125% sobre inversiones).

Finalmente, como órgano público-privado de promoción tenemos a Proimágenes en Colombia. Una entidad que es la asociación de diversas entidades públicas y privadas, vinculadas no sólo a las esferas del cine mismo, sino de la formación académica, la educación superior, la ciencia y la tecnología, las comunicaciones y tecnolo-



Claudia Triana

gías de la información, entre otras.

Proimágenes fue concebida desde 1998 y sigue siéndolo una mesa de diálogo de todos estos sectores, que con una visión de ejecución privada (no estatal) promueve proyectos, programas, actividades en todos los eslabones de la cadena de valor de la cinematografía. Además Proimágenes administra el FDC, ese instrumento central de financiación creado por la Ley de Cine,

y cuyos destinos, como ya lo he comentado, define y decide el CNACC.

De manera que desde el punto de vista del diseño de políticas y ejecución de planes, programas y proyectos, se trata de un esquema institucional integrado, en el que se ha buscado un equilibrio de expresiones y concertaciones entre órganos públicos y privados, una representatividad amplia de los sectores cinematográficos y una articu-



de la Cinématographie (CNACC), composé de représentants du ministère de la Culture, du Gouvernement, des distributeurs, des salles, des producteurs, des réalisateurs et d'un représentant des entités territoriales du pays.

Cet organe revêt un caractère consultatif et a vocation de conseil en termes de politiques publiques en matière d'aide générale de la cinématographie. C'est une espèce de corps collégial central qui propose des politiques à grande échelle pour le cinéma. Mais il a aussi une fonction essentielle qui consiste à diriger et à décider où vont tous les budgets du Fonds pour le Développement Cinématographique (FDG), un fonds économique de financement dont je parlerai par la suite.

Ensuite, en tant qu'entité publique chargée de la définition des plans, des programmes et des projets dans le domaine public, nous trouvons la Direction de la Cinématographie du ministère de la Culture. C'est là que se concentrent les fonctions de promotion, d'aide (économique également), de surveillance et de contrôle des services cinématographiques. Elle a également un rôle de régulateur.

Le ministère de la Culture, par le biais de la Direction de la Cinématographie, a en plus une fonction centrale créée par la Loi

du Cinéma et qui consiste à filtrer, évaluer et assurer le suivi et la certification des projets cinématographiques nationaux qui choisiraient de recourir à l'utilisation de fonds privés avec un droit à l'encouragement fiscal créé dans cette même loi (déduction de 125 % sur les investissements)

Enfin, en tant qu'organe public-privé de promotion, nous avons Proimages en Colombie. C'est une entité formée de l'association de diverses entités publiques et privées, liées non seulement aux sphères du cinéma lui-même, mais également à la formation académique, à l'enseignement supérieur, à la science et à la technologie, aux communications et aux technologies de l'information, entre autres.

Proimages a été pensée en 1998 et continue d'être aujourd'hui comme un lieu de dialogue pour tous ces secteurs, qui, avec

Del amor y otros demonios (2010)
Hilda Hidalgo



une vision privée (et non d'État) promeuvent des projets, des programmes, des activités dans chacune des étapes de la chaîne de la cinématographie. De plus, Proimages administre le FDC, instrument central de financement créé par la Loi du Cinéma, et dont les buts, comme je l'ai dit précédemment, sont définis et décidés par le CNACC.

Ainsi, du point de vue de l'élaboration de politiques et de l'exécution de plans, programmes et projets, il s'agit d'un schéma institutionnel intégré, dans lequel on a cherché à obtenir un équilibre des expressions et des concertations entre organes publics et privés, une représentativité large des secteurs cinématographiques et une articulation d'activités publiques par exemple avec des fonctions qui concernent le champ de la régulation, jouissant de la mise en œuvre de ressources avec la mobilité et l'efficacité d'un secteur privé. En un mot, une institution harmonieuse qui comprend que l'État a des compétences, des facultés et des obligations en ce qui concerne la culture mais qu'il n'est pas le faiseur de la culture ni un organe habilité à dire quels sont les projets culturels que souhaite une nation ou une collectivité et qui stimule l'association public privé.

On trouve par ailleurs de nombreux instruments qui concernent la régulation



El vuelco del cangrejo / La Barra (2010) de Óscar Ruíz Navia

lación de actividades públicas por ejemplo con funciones que tocan el campo de la regulación, con la ejecución de recursos con la movilidad y eficiencia de sector privado. En fin una institucionalidad armónica, que entiende que el Estado tiene competencias, facultades y obligaciones en la cultura pero no es el hacedor de la cultura ni un órgano habilitado para decir cuáles son los proyectos culturales que quiere una

nación o un colectivo y que estimula la asociación público privada.

Por otra parte están los instrumentos, que son muchos desde el punto de vista regulatorio y de políticas públicas, pero que en el campo económico se concretan así:

El FDC, un fondo cuenta que se nutre con aportes obligatorios y porcentuales de los distribuidores y exhibidores de cine

extranjero para salas de cine en el país; y con aportes de los productores de películas nacionales de largometraje (producciones y coproducciones) que se exhiban en salas de cine. Este fondo se concibió como un fondo parafiscal, no es un impuesto a la boleta y eso es novedoso.

Ha recaudado de esta manera del 2004, cuando empezó a funcionar desde su creación por la Ley de Cine en 2003, hasta el 2010, algo más de 37.360 millones de pesos¹ que se destinan en su totalidad y rigurosamente por el CNACC mediante sistemas de convocatorias y concursos abiertos a diversos procesos de formación, realización, escritura, producción, posproducción, promoción, participación internacional del cine colombiano.

Y un segundo instrumento económico principal, consiste en un incentivo tributario a la inversión privada. Significa este instrumento que por cada dólar que un inversionista (cualquier persona natural o empresa declarante de renta en Colombia) invierta en un largometraje o cortometraje nacional, puede deducir en su declaración de renta el 125% del valor invertido, es decir, por cada dólar que ponga en una película nacional, deja de pagar impuestos sobre 25 centavos de dólar que de otra manera tendrían que tributar el 33% de



et les politiques publiques, mais dans le champ économique, ils se résument aux organismes suivants :

Le FDC, un fonds-compte alimenté par des apports fixes et en pourcentage venant des distributeurs et exploitants de cinéma étrangers pour des salles de cinéma dans le pays, et avec des apports venant des producteurs de longs-métrages nationaux (productions et coproductions) qui sont montrés dans les salles de cinéma. Ce fonds a été conçu comme un fonds parafiscal, ce n'est pas un impôt sur le nombre d'entrées et cela est novateur.

Il a recueilli de cette manière entre 2004 – date à laquelle il a commencé à fonctionner après sa création pour la Loi du Cinéma en 2003 – et 2010, un peu plus de 37 360 millions de pesos¹ destinés dans leur totalité et rigoureusement au CNACC à travers des systèmes d'appels d'offres et de concours ouverts à divers processus de formation, réalisation, écriture, production, post-production, promotion, participation internationale du cinéma colombien.

Et le second instrument économique principal consiste en un cadeau fiscal fait à l'investissement privé. Cela veut dire que c'est un instrument qui, à chaque dollar qu'un investisseur (que ce soit un particu-



Pequeñas voces (2010) de Eduardo Carrillo

lier ou une entreprise qui déclare ses revenus en Colombie) place dans un long-métrage ou un court-métrage national, il peut déduire dans sa déclaration de revenus 125% de la valeur investie, c'est-à-dire que pour chaque dollar qu'il va placer dans un film national, il ne paiera pas d'impôt sur 25 centimes de dollar. Sinon, il devrait payer un impôt à hauteur de 33% de son revenu. Cela signifie que l'État donne à l'investisseur ou lui garantit un bénéfice d'une valeur de 41,25% de l'impôt qu'il devrait payer.

Cela a été très attractif pour le secteur privé. Bien sûr, un système aussi bon pourrait devenir pervers pour le système d'impôt, c'est pour cela qu'il s'agit d'un modèle qui, bien que libre, c'est-à-dire qu'il obéit

aux décisions des accords producteur-investisseur, n'en est pas moins pleinement régulé, contrôlé et supervisé par le ministère de la Culture – Direction de la Cinématographie avec l'appui du système fiduciaire national et par la Direction des Impôts et des Douanes nationales (DIAN).

Depuis que ce modèle a été créé, la quasi totalité des 68 longs-métrages réalisés et montrés dans le pays depuis 2004, ce qui, il faut le dire, équivaut à environ le quart de tous les films produits durant les 88 ans de cinéma colombien précédant la Loi du cinéma, depuis le premier film *Le Drame du 15 octobre* en 1915, presque tous, je répète, ont pu compter sur les appuis du FDC et les investissements du secteur privé leur



Chance (2010) de Abner Benaim

¿Cómo definirías Proimágenes? Como una gran mesa de concertación público privada hacia el desarrollo integral del qué hacer cinematográfico.

¿Cómo definirías la Dirección de Cinematografía? Una dependencia pública con visión contemporánea altamente comprometida en lo que ha pasado y en lo que vendrá para el desarrollo integral de la cinematografía en el país.

3. ESTRUCTURA, FUNCIONAMIENTO DE PROIMÁGENES COLOMBIA

¿Como fue creado Proimágenes: el proyecto, su estructura legal, su filosofía, su funcionamiento, sus misiones? Proimágenes Colombia es una entidad de carácter privado y sin ánimo de lucro que promueve proyectos culturales, en particular proyectos asociados a la cinematografía colombiana.

Desde el punto de vista organizativo y legal, es una entidad que se rige por el sistema de administración y contratación del Derecho Privado o del sector privado, si bien estamos integrados por 6 entidades públicas y 4 organizaciones privadas.

En efecto, hacen parte de esta entidad y de sus órganos directivos los ministerios de Educación, de Tecnologías de la Información, y el de Cultura; la Dirección de Impuestos y Aduanas Nacionales (DIAN) que es la entidad que recauda y fiscaliza los impuestos y las aduanas en el país; COLCIENCIAS, la entidad promotora de proyectos de ciencia y tecnología y de desarrollos innovadores en ese campo, así como por la Universidad Nacional, máximo ente de educación superior con cobertura nacional y con una larga tradición académica, intelectual y de formación profesional.

Del lado privado son socios y directivos, Cine Colombia SA la empresa de exhibición con más salas de cine en el país y también

uno de los distribuidores nacionales más representativos; Kodak Américas de Colombia; la Asociación colombiana de Distribuidores de Películas, que agrupa a los estudios de Hollywood en el país; y finalmente la Fundación Patrimonio Fílmico Colombiano, otra entidad mixta sin ánimo de lucro que desde hace casi 25 años se encarga con gran notoriedad de los proyectos de la conservación del Patrimonio Colombiano de Imágenes en Movimiento.

En los órganos directivos de la entidad tienen voz, voto y representación un representante de los realizadores y otro de los productores de cine.

Son socios y tienen dirección en el proyecto institucional bajo la visión de que hacer cine no es sólo hacer películas sino crear unas condiciones que articulen la creación, la realización y producción, la divulgación, la intermediación distribuidora y las posibilidades de acceso del público en garantía de sus libertades y derechos.

¿A nivel del presupuesto, de dónde provienen los recursos y como se reparte entre las diferentes partes (funcionamiento y misiones)? Proimágenes tiene como fuentes de recursos los aportes de las entidades que son sus miembros.

Otros recursos que maneja Proimágenes son los que provienen del FDC



Comment définirais-tu Proimages ? Comme une grande table de concertation public-privé qui tend vers le développement intégral du travail cinématographique.

Comment définirais-tu la Direction de la Cinématographie ? Une dépendance publique dotée d'une vision contemporaine hautement engagée dans les actions passées et dans celles à venir pour le développement intégral de la cinématographie dans notre pays.

3. STRUCTURE, FONCTIONNEMENT DE PROIMAGES COLOMBIE

Comment a été créé Proimages : le projet, sa structure légale, sa philosophie, son fonctionnement, ses missions ? Proimages Colombia est une entité à caractère privé et à but non lucratif qui promeut des projets culturels, en particulier des projets associés à la cinématographie colombienne.

D'un point de vue organisationnel et légal, c'est une entité régie par le système d'administration et d'embauche du Droit Privé ou du secteur privé, bien que nous soyions composés de 6 entités publiques et de 4 organisations privées.

En effet, les ministères de l'Éducation et des Technologies de l'Information, celui de la Culture ; la Direction des Impôts et des

Douanes Nationales (DIDN) qui est l'entité qui collecte et contrôle les impôts et les douanes dans le pays ; COLCIENCIAS, l'entité promotrice de projets de science et technologie et de développements innovants dans ce domaine, ainsi que l'Université Nationale, la plus grande entité d'enseignement supérieur, dotée d'une couverture nationale et d'une longue tradition académique, intellectuelle et de formation professionnelle, font partie de cette entité et de ses organes directeurs.

Du côté du privé, les associés et dirigeants sont les suivants : Ciné Colombie SA, l'entreprise d'exploitation détenant le plus grand nombre de salles de cinéma du pays et également l'un des distributeurs nationaux les plus représentatifs ; Kodak Amériques Colombie ; l'Association colombienne de Distributeurs de Films qui regroupe les studios d'Hollywood dans notre pays et enfin la Fondation Patrimoine Filmique Colombien, une autre entité mixte à but non lucratif qui se charge depuis 25 ans avec succès des projets de la conservation du Patrimoine Colombien d'Images en Mouvement.

Parmi les organes directeurs de l'entité, un représentant des réalisateurs et un autre des producteurs de cinéma ont voix au chapitre, à travers le vote et la représentation.

Ils sont associés et assurent la direction de ce projet institutionnel en gardant à l'esprit que faire du cinéma ce n'est pas seulement faire des films, mais créer des conditions qui permettent de faire le lien entre la création, la réalisation et la production, la diffusion, l'intervention des distributeurs et les possibilités d'accès d'un public dont on garantit les libertés et les droits.

En ce qui concerne le budget, d'où vient l'argent et comment est-il réparti entre les différentes parties (fonctionnement et missions) ?

Les apports des entités qui en sont membres sont la source des moyens financiers de Proimages. D'autres ressources utilisées par Proimages sont celles qui viennent du FDC

Retratos en un mar de mentiras (2010) de Carlos Gaviria



Cinematográfico, tanto sus ingresos como sus rendimientos. Sobre este componente Proimágenes sólo ejerce tareas de administración del FDC y recibe una comisión u honorario por eso.

También percibe ingresos por la venta de bienes o servicios. Proimágenes es propietaria de un catálogo de producciones audiovisuales heredadas de Focine, promueve proyectos de distribución de cine nacional, hace publicaciones y en general desarrolla servicios y produce bienes relativos al sector que reportan algún nivel de ingresos.

Ya que los recaudos del FDC son recursos públicos, esta entidad está sujeta al control y fiscalización de tales recursos por parte de los organismos² de control y fiscalización del Estado.

También al control y seguimiento del Ministerio de Cultura, la Dirección de Impuestos y Aduanas nacionales en todo el manejo tributario, al seguimiento del CNACC en lo particular a la administración del FDC que además cuenta con una auditoría especial y exclusiva para este tema. Y por supuesto al control más importante: el control ciudadano y colectivo y a la vigilancia de las agremiaciones del cine, todos los cuales pueden pedir cuentas, informes, informaciones, naturalmente excepción

hecha de aquellas que revistan reserva legal o que involucren a terceros.

4. MISIONES, OBJETIVOS Y RESULTADOS DE LA ORGANIZACIÓN

¿Cuáles son las categorías de las misiones y como son puestas en práctica? Hemos distribuido desde Proimágenes Colombia nuestro catálogo de películas en varios países de la región, hemos apoyado los diversos procesos y tenemos una programación continua anual de actividades. Mantenemos constantemente la información sobre el cine Colombiano en nuestras páginas web www.proimágenescolombia y www.locationcolombia con sus respectivos boletines virtuales periódicos, participamos activamente con el Ministerio de Cultura en la organización de los encuentros de productores y talleres del Festival Internacional de Cine de Cartagena. Con el programa Comisión Fílmica Colombiana trabajamos para crear las condiciones propicias para promover la exportación de servicios audiovisuales y las diversas locaciones del país. Organizamos un evento anual (Bogotá Audiovisual Market, BAM) para visibilizar la oferta de guiones, proyectos en desarrollo, servicios y películas terminadas, estrategia que complementa la participación en más de 20 festivales y mercados internacionales



El Páramo (2010) de Jaime Osorio Márquez

promoviendo esta oferta. Acompañamos el proceso de los proyectos que reciben estímulos del FDC con talleres y tutorías que son coordinados desde Proimágenes y el programa de becas para maestrías en el exterior como los que iniciamos en 2011 con Colfuturo.

La administración y gestión del FDC implica que hemos destinado recaudado, manejado, redituado y destinado recursos a todos los procesos de la actividad cinematográfica por algo más de 37.360 millones de pesos (unos 19 millones de dólares) entre los años 2004 a 2010. Tan sólo en el 2010 destinamos a estos procesos de estímulos más de 8.497 millones de pesos para la producción únicamente (cerca de 4.5 millones de dólares), sin que al espectador le signifi-



Cinématographique, les entrées comme les rendements. À ce sujet, Proimages exerce seulement des tâches d'administration au sein du FDC et il reçoit pour cela une commission ou des honoraires.

Il perçoit aussi de l'argent qui provient de la vente de biens et services. Proimages est propriétaire d'un catalogue de productions audiovisuelles héritées de Focine, et appuie des projets de distribution de cinéma national, publie et développe de manière générale des services et produit des biens relatifs au secteur qui rapportent une certaine somme.

Étant donné que le FDC fonctionne sur des fonds publics, cette entité est donc soumise au contrôle et à l'examen de ces ressources effectués par les organismes² de contrôle et de surveillance de l'État.

Il est également soumis au contrôle et au suivi du ministère de la Culture, de la Direction des Impôts et des Douanes nationales pour tous les managements fiscaux, au suivi du CNACC en ce qui concerne l'administration du FDC qui comprend un organe de contrôle spécial et exclusivement dédié à ce thème. Et bien entendu, le contrôle le plus important : celui des citoyens et de la collectivité et celui des confréries du cinéma, lesquels peuvent demander des comptes, des rapports, des

informations, exception faite naturellement des informations placées sous réserve légale ou qui engagent des tiers.

4. MISSIONS, OBJECTIFS ET RÉSULTATS DE L'ORGANISATION

Quels sont les types de missions et comment sont-ils mises en œuvre ? Nous avons distribué à partir de Proimages Colombie notre catalogue de films dans divers pays de la région, nous avons appuyé les différents processus et nous disposons d'une programmation d'activités annuelle et continue. Nous mettons constamment à jour l'information sur le cinéma colombien sur nos sites www.proimágenescolombia et www.locationcolombia. Tous deux disposent respectivement de journaux virtuels. Nous participons activement avec le ministère de la Culture à l'organisation des rencontres entre producteurs et aux ateliers du Festival International de Cinéma de Carthagène. Au sein du programme Commission Fílmique Colombienne, nous œuvrons pour réunir les conditions propices à la promotion de l'exportation des services audiovisuels et des divers lieux de tournage du pays. Nous organisons un événement annuel (Bogotá Audiovisual Market, BAM) pour donner une visibilité à l'offre scénaristique, aux

projets en développement, aux services et aux films terminés ; cette stratégie est complétée par la participation à plus de 20 festivals et marchés internationaux pour promouvoir cette offre. Nous accompagnons le déroulement des projets qui reçoivent des aides du FDC par des ateliers et des tutorats dont la coordination est organisée par Proimages et par le programme de bourses pour des masters à l'étranger comme ceux que nous avons inaugurés en 2011 avec Colfuturo.

L'administration et la gestion du FDC impliquent que nous avons réservé, recueilli, manipulé, fait fructifier et destiné des fonds pour toutes les étapes de l'activité cinématographique à hauteur de 37 360 millions de pesos (environ 19 millions de dollars) entre 2004 et 2010. Ne serait-ce qu'en 2010, nous avons destiné à ces entreprises d'encouragement plus de 8 947 millions de pesos pour la production uniquement (près de 4,5 millions de dollars), sans que cela ait coûté un seul centime supplémentaire au spectateur, sans que les spectateurs aient eu à assumer cette charge. Au contraire, en 2010, chiffre sans précédent dans la nouvelle étape que vit notre cinéma, 33,6 millions de personnes ont acheté une entrée de cinéma.

Les processus ont débuté et abouti avec



Saluda al diablo de mi parte (2011) de Juan Felipe Orozco.

cará un sólo centavo más costoso ir a cine o sin que los espectadores tuvieran que soportar esta carga. Por el contrario, en 2010, en una cifra sin precedentes en esta nueva etapa del cine, 33.6 millones de personas compraron boletas de cine.

Los procesos han tenido inicio y fin exitoso. Ha sido una administración transparente, sin señalamientos de indelicadezas o ligerezas. Por supuesto no faltan las divergencias de opinión: algunos consideran que se deben incentivar cierto tipo de películas, otros otro tipo de filmes; unos consideran que los jurados deberían ser exclusivamente nacionales, otros exclusivamente extranjeros. A lo largo de este tiempo hemos procurado, desde

Proimágenes, el Ministerio de Cultura, el CNACC, conciliar esas diversas opiniones, oír, reorientar procesos a tiempo.

Finalmente, la promoción del territorio colombiano como escenario de rodaje de películas, tarea nada fácil en un contexto de conflicto armado o de crisis económicas, como los que ha abordado el país, va afirmando pasos. Hemos consolidado sistemas de seguros para filmar en Colombia; el país cuenta una oferta de servicios técnicos y artísticos altamente calificada y reconocida a nivel latinoamericano e internacional, en general.

Hemos integrado el proyecto de comisión filmica a clusters de industrias culturales en ciudades como Medellín, Cali y Bogotá.

Estamos promoviendo una nueva legislación novedosa en materia de incentivos a la filmación audiovisual nacional y extranjera en el país.

Hemos trabajado durante estos 13 años en este sueño que ya despierta con resultados concretos y seguimos trabajando. Creemos que la circunstancia de que Colombia sea considerado hoy como el cuarto mayor productor cinematográfico en América Latina, no sólo por número de largometrajes nacionales estrenados cada año, sino por los resultados de la cadena de

valor del cine que va de la realización al consumo o acceso del público, pasando por los eslabones de distribución, comunicación, exhibición y todos los demás allí integrados, es el gran resultado de éxito.

Nos motivó siempre la convicción de apoyar la transformación del país a través del qué hacer audiovisual. Creo que con cada nuevo realizador, con cada nueva producción, con cada nueva presencia de nuestra expresión cinematográfica en el mundo, lo hemos ido logrando. Cada logro, es simplemente un punto de partida para nuevos proyectos, y por eso no paramos.

¿Cuales son los resultados concretos que se destacan? En este período, esencialmente desde la expedición de la Ley de Cine, Colombia se ha ubicado como un industria naciente, no sólo con los cerca de 70 largometrajes que ha estrenado desde entonces, sino como un campo que atrae inversión extranjera, aportes del sector privado³ que genera empleos y un importante nivel de transacciones de carácter industrial: cada película nacional genera alrededor de 100 empleos o puestos de trabajo artístico, autoral y técnico.

El número de salas de cine se duplicó prácticamente entre el año 1997 y el 2010. La del año pasado fue la mayor taquilla en la última década. El año pasado la asisten-



succès. L' administration a été transparente, aucune indélicatesse ou légèreté n'a été signalée. Bien sûr que les divergences d'opinion ne manquent pas : certains considèrent qu'il faut appuyer un certain type de films, d'autres plutôt un autre type de films ; certains considèrent que les jurys devraient être exclusivement nationaux et d'autres exclusivement étrangers. Au fil du temps, nous avons essayé, dans Proimages, au ministère de la Culture ou au CNACC, de concilier ces diverses opinions, d'écouter et de réorienter à temps les plans d'action.

Enfin, la promotion du territoire colombien comme lieu de tournage de films, tâche qui n'était en rien facile dans le contexte de conflit armé ou de crises économiques qu'a connu le pays, se concrétise peu à peu. Nous avons renforcé des systèmes d'assurance pour filmer en Colombie ; le pays dispose d'une offre de services techniques et artistiques hautement qualifiés et reconnus au niveau latino-américain et international en général.

Nous avons intégré au projet de commission filmique des industries culturelles appartenant à des pôles d'excellence dans des villes comme Medellín, Cali et Bogotá.

Nous sommes en train de promouvoir une nouvelle législation novatrice quant aux aides au tournage et à l'industrie audiovi-



García (2010) de José Luis Rugeles

suelle nationale et étrangère dans le pays.

Nous avons travaillé pendant 13 ans à ce rêve qui se concrétise aujourd'hui par des résultats tangibles et nous poursuivons notre travail. Nous pensons que le fait que la Colombie soit considérée aujourd'hui comme le quatrième plus gros producteur de cinéma en Amérique latine, non seulement en fonction du nombre de longs-métrages nationaux qui sortent chaque année, mais également grâce aux résultats de la chaîne du cinéma qui va de la réalisation à la consommation ou à l'accès du public, en passant par les étapes de distribution, communication, exploitation et toutes les autres qui composent ladite chaîne, est le résultat de ce succès.

Nous avons toujours été portés par la conviction d'appuyer la transformation du

pays à travers les réalisations audiovisuelles. Je crois que chaque nouveau réalisateur, chaque nouvelle production, chaque nouvelle présence de notre expression cinématographique dans le monde, nous a peu à peu menés au succès. Chaque réussite est simplement le point de départ de nouveaux projets. Voilà pourquoi nous continuons.

Quels sont les résultats concrets observés ?

Durant cette période, depuis la publication de la Loi du Cinéma essentiellement, la Colombie s'est imposée comme une industrie en devenir, non seulement grâce aux quelques 70 longs-métrages qui sont sortis depuis lors, mais aussi comme un champ qui attire les investissements étrangers, les apports du secteur privé³ qui crée des emplois et un important niveau de transactions à caractère industriel : chaque film national permet de créer environ 100 emplois ou postes de travail artistique, d'auteur et technique.

Le nombre de salles de cinéma a pratiquement doublé entre 1997 et 2010. Les chiffres des entrées de l'année dernière ont été les meilleurs de la décennie. L'an passé, l'affluence des spectateurs a plus que doublé par rapport à 2005, ce qui augmente d'autant le budget dont dispose le FDC

cia de público a salas fue más del doble que en el 2005, lo cual incrementa en la misma proporción el monto de recursos del FDC para financiar al cine colombiano.

En el tiempo corrido desde la ley de cine, en varios años varias películas colombianas se han situado en el TOP TEN de las películas más taquilleras, en una clara decisión del público hacia sus sentidos de identidad. En el 2005, la obra más taquillera del año (*Rosario Tijeras*), fue colombiana. En el 2006 sólo *La era del hielo 2* pudo superar en taquilla a la película colombiana *Soñar no cuesta nada* y las películas colombianas llegaron a tener cerca de un 14% de la audiencia nacional.

El año anterior esa tendencia decreció y el promedio de asistentes a los 10 largometrajes estrenados en el año se situó en 105 mil espectadores por película, hecho que tiene múltiples explicaciones como la arrasadora novedad de la exhibición en 3D, también, por qué no, el hecho de que el público se hace cada día más exigente con los contenidos y expectativas sobre el cine nacional y, sin duda, la característica de que el crecimiento cuantitativo de la producción nacional no trae articulado un inmediato incremento proporcional del público.

En este tiempo hemos visto cómo los



La sociedad del semáforo (201à) de Rubén Mendoza

inversionistas privados han acudido de manera decidida a la financiación del cine colombiano. Tienen interés en él y por supuesto expectativas económicas que utilizadas estratégicamente en el plano de los estímulos tributarios pueden ser interesante.

La mayoría de participaciones exitosas en grandes eventos cinematográficos como Berlín, Cannes, San Sebastián o Venecia, pero también en otros que se han dedicado a ser vitrinas del cine Latinoamericano como San Sebastián, Toulouse

o Huelva ocurren respecto de películas colombianas que son operas primas y segundos trabajos de nuevos realizadores. Muchos nombres nuevos están asociados a las 68 películas colombianas que se han estrenado desde la expedición de la Ley de Cine, en menos de 8 años de existencia de este sistema. Una actriz colombiana - hecho sin precedente- estuvo nominada al premio Oscar de la Academia (Carolina Sandino por *María llena eres de gracia*).

Antes de que se expidiera el sistema que contempla la Ley de Cine, era complejo



pour financer le cinéma colombien.

Dans la période de quelques années qui s'est écoulée depuis la Loi du Cinéma, de nombreux films colombiens ont été classés dans le TOP TEN des films qui ont enregistré le plus grand nombre d'entrées. Le public a clairement opté pour l'expression identitaire. En 2005, le film qui a enregistré le plus d'entrées (*Rosario Tijeras*), était colombien. En 2006, seul *L'Âge de glace 2* a dépassé le film colombien *Soñar no cuesta nada* et les films colombiens ont rallié près de 14% du public national.

L'an passé, cette tendance s'est amenuisée et la moyenne des spectateurs ayant vu les 10 longs-métrages sortis dans l'année a été de 105 000 spectateurs par film, chiffre qui peut être expliqué de plusieurs manières. Par exemple par l'impact de la nouveauté écrasante de la projection en 3D, également, pourquoi pas, du fait que le public est de plus en plus exigeant quant au contenu et à ses attentes sur le cinéma national et, sans doute, en vertu du fait que l'augmentation quantitative de la production nationale n'a pas forcément pour corollaire immédiat l'augmentation proportionnelle du public.

Durant cette période, nous avons vu comment les investisseurs privés sont intervenus avec enthousiasme dans le finance-

ment du cinéma colombien. Ce dernier les intéresse, ainsi que les perspectives économiques qu'il propose et qui, utilisées stratégiquement au niveau des aménagements fiscaux, peuvent être intéressantes.

La majeure partie des participations couronnées de succès lors de grands événements cinématographiques tels Berlin, Cannes, Saint-Sébastien ou Venise, mais également lors d'autres festivals dont le but est d'offrir des vitrines au cinéma latino-américain comme Saint-Sébastien, Toulouse ou Huelva, sont enregistrées par des films colombiens qui sont des premiers ou des seconds films de jeunes réalisateurs. Beaucoup de nouveaux noms sont associés aux 68 films colombiens sortis depuis la promulgation de la Loi du Cinéma, en moins de 8 ans d'existence du système. Une actrice colombienne - fait sans précédent - a été nommée pour l'Oscar de l'Académie (Carolina Sandino pour *María pleine de grâce*).

Avant que ne s'impose le système envisagé par la Loi du Cinéma, les pays latino-américains ou européens envisageaient difficilement de coproduire avec notre pays. La tendance s'est inversée de façon exponentielle et nous pouvons maintenant compter grandement sur l'apport étranger économique, artistique et technique dans

les coproductions avec la Colombie (7 films sur les 10 sortis en 2010).

L'activité cinématographique, vue comme un processus, montre que l'on ne peut fractionner aucune politique publique destinée à la promouvoir : la seule chose qui fait sens c'est d'investir dans la formation créative et technique si des espaces pour la réalisation audiovisuelle sont créés.

5. FUTUR, PERSPECTIVES

Peux-tu nous donner les orientations qui seront développées à l'avenir ? Indubitablement, les quelques 400 millions d'hispanophones de la région représentent un intéressant marché potentiel pour le cinéma de la région. Paradoxalement cela n'est pas si évident, et l'un des plus importants défis, pas seulement pour la Colombie, c'est de faire circuler notre cinéma et le cinéma latino-américain. C'est une préoccupation qui a donné lieu à de nombreux débats au sein du programme Ibermédia et qui commence maintenant lentement à porter ses fruits par le biais de programmes concrets avec DOC TV et maintenant à travers l'achat des droits de films de fiction pour la Télévision régionale. Cela est et restera un défi majeur. Proimages apparaît comme un adjuvant et un moyen de promotion, plus que comme



Los colores de la montaña (2010) de Carlos César Arbeláez.

que algún país latinoamericano o europeo se interesara en coproducir con el país. La tendencia ha cambiado exponencialmente y podemos contar de manera importante el aporte extranjero económico, artístico y técnico a coproducciones con Colombia (7 de las 10 estrenadas en el 2010).

La actividad cinematográfica, vista como un proceso, muestra que no puede fraccionarse ninguna política pública que tienda a promoverla: sólo tiene sentido invertir en formación creativa o técnica si se crean espacios para la realización audiovisual.

5. FUTURO, PERSPECTIVAS

¿Puedes darnos las orientaciones que se desarrollarán en el futuro? Es indudable que los cerca de 400 millones de hispanoparlantes en la región representan un interesante mer-

cado potencial para el cine de la región. Paradójicamente no es así y uno de los más importantes retos, no sólo de Colombia, es poner a circular nuestro cine y el Latinoamericano. Es una preocupación que se ha debatido mucho en el seno del programa Ibermedia y que ya empieza lentamente a tener algunos frutos con programas concretos como DOCTV y ahora con la compra de derechos de películas de ficción para la Televisión regional. Este seguirá siendo un reto mayor. Proimagenes se ve más como un facilitador y un medio de promoción, más que un potente distribuidor con todas las complejidades que esto implica.

¿Crees que Proimagenes podría evolucionar a un apoyo de los profesionales del cine y de sus apuestas artísticas (coproducción, estrenos de películas de arte de otras parte del mundo...) más que de la producción nacional? Las coproducciones colombianas ya están apoyadas por el sistema y la ley Colombianas. Tienen acceso a todos los estímulos del FDC y los incentivos tributarios. Proimagenes concretamente, no puede participar como productor o coproductor de películas y su órbita de trabajo es el cine Nacional. A corto plazo, como ya dije, no tiene previsto convertirse en un distribuidor. Por supuesto que Proimagenes seguirá participando de los mecanismos de promoción por iniciativa de los creadores y empresarios o

entidades culturales que busquen mejorar las condiciones para que las películas internacionales que valen la pena puedan incluirse en el imaginario de los colombianos.

¿Como reaccionan las empresas privadas al hecho de que muchas películas son "cine de autor"? El modelo diseñado para la vinculación de la empresa privada mediante inversiones que dan derecho al beneficio tributario que ya comenté, tiene la característica de que utilizado en forma estratégica mediante planes de negocios creativos no implica para el inversionista la carga del riesgo de los ingresos de la película. El estímulo le garantiza por sí mismo, la eliminación de un porcentaje de riesgo.

Naturalmente, los inversionistas prefieren las obras comerciales que con expectativas mayores de ingresos (esencialmente de taquilla) pueden generar para ellos un pronto punto de equilibrio, pero en realidad creo que no ha sido un condicionante negativo en sus expectativas de inversión canalizar sus aportes hacia cine de autor que evidentemente ha sido el género más notorio en el crecimiento de la producción nacional.

¿Según tu, cuáles son las razones objetivas que pueden explicar este surgimiento de talentos al nivel de dirección? Creo fundamentalmente que había una especie de caja



un distributeur puissant avec toutes les complications que cela implique.

Crois-tu que Proimages puisse évoluer vers un rôle de soutien aux professionnels du cinéma et à leurs paris artistiques (coproduction, sorties de films d'art venant d'autres parties du monde...) au-delà de la production nationale ? Les coproductions colombiennes reçoivent déjà l'appui du système et de la loi colombiens. Ils ont accès à toutes les aides du FDC et aux aménagements fiscaux. Proimages concrètement, ne peut pas participer comme producteur ou coproducteur de films et son domaine de compétences c'est le cinéma national. À court terme, comme je l'ai déjà dit, il n'a pas pour projet de se transformer en distributeur. Bien sûr Proimages continuera de participer aux mécanismes de promotion à l'initiative des créateurs et des entrepreneurs ou des entités culturelles qui chercheront à améliorer les conditions pour que les films internationaux qui en valent la peine puissent entrer dans l'imaginaire des Colombiens.

Comment réagissent les entreprises privées face au fait que de nombreux films relèvent du "cinéma d'auteur"? Le modèle imaginé pour rallier l'entreprise privée à travers des



In fraganti (2009) de Dago García.

investissements qui donnent droit aux avantages fiscaux dont j'ai parlé précédemment, se caractérise ainsi : lorsqu'il est utilisé de manière stratégique à travers des plans d'action créatifs, il n'implique pas pour celui qui investit la charge des risques liés aux revenus du film. L'avantage fiscal lui garantit en soi l'élimination d'un pourcentage de risque.

Naturellement, les investisseurs préfèrent les films commerciaux qui, grâce à des promesses de revenus plus importants (notamment en termes de nombre d'en-

trées), peuvent générer pour eux un point d'équilibre rapide, mais en réalité, je crois que le fait de concentrer leurs apports vers le cinéma d'auteur – qui a été évidemment le genre décisif pour la croissance de la production nationale – n'a pas influencé négativement leurs projets d'investissement.

D'après toi, quelles sont les raisons objectives qui peuvent expliquer cette éclosion de réalisateurs talentueux? Je crois surtout qu'on disposait d'une sorte de boîte à trésors fermée hermétiquement. Lorsque la



Rabia (2010) de Sebastián Cordero.

de sorpresa sellada herméticamente. Cuando se abrió la llave mediante este modelo de incentivo salieron a la vista múltiples talentos, con múltiples proyectos que hasta ese momento estaban en cierto modo “reprimidos”.

Por otra parte creo que un país tan pleno de paradojas, de conflictos, de riqueza cultural, tan lleno de grandes abismos, tiene mucho que contar, que narrar, que describir; mucho sobre lo cual hacer catarsis, y el campo audiovisual ofrece ese terreno abonado para hacerlo.

Considero del mismo modo que existía

una trayectoria de trabajo en televisión del que ha podido irse decantando lo mejor o lo más especializado para esta nueva producción de cine. ■

NOTAS

1. Unos 19 millones de dólares.
2. La Contraloría General de la República, la Contaduría General de la nación, la Procuraduría General de la República, entre todos.
3. Cerca de 20 millones de dólares.

CLAUDIA TRIANA. Estudió artes en España, se vinculó al sector cinematográfico muy joven como directora de la Cinemateca Distrital de Bogotá en 1980, luego estuvo al frente de la Fundación Patrimonio Fílmico Colombiano desde su creación en 1986, entidad que ahora es parte de Proimágenes Colombia. En 1998 le invitaron a dirigir Proimágenes Colombia y desde entonces se convenció de que el cine en Colombia tenía que trascender los discursos y las discusiones entre cineastas, Estado y empresarios, para volverse películas. Con un equipo de lujo y con la amistad de grandes personas del cine se propusieron trabajar todas las horas de cada día para que esto fuera realidad.

RESUMEN relata la creación, gracias a la Ley de Cine de 1997, de la sólida red de instituciones de fomento al cine colombiano que permitió a Colombia llegar al cuarto puesto de los productores de cine en América latina. Dentro de esta red, Proimágenes Colombia lleva un proyecto global de promoción del cine nacional que considera cada etapa de la cadena cinematográfica.

PALABRAS CLAVES Cine colombiano – Focine – Ley de Cine – Proimágenes Colombia – proyecto global – política de fomento – instituciones público privadas – mecanismos de financiación – territorio colombiano



porte a été ouverte par le biais de ce modèle d’encouragement, de multiples talents sont sortis, dotés de multiples projets qui étaient jusqu’alors “réprimés” d’une certaine manière.

Par ailleurs, je crois qu’un pays aussi pétri de paradoxes, de conflits, de richesse culturelle, comportant de si grandes failles, a beaucoup à raconter, à narrer, à décrire ; nombreux sont les sujets sur lesquels opérer une catharsis, et le champ audiovisuel offre le terrain fertile pour le faire.

Je pense également qu’il existait une trajectoire de travail à la télévision à travers laquelle ont pu mûrir les éléments plus spécifiquement adaptées à cette nouvelle production cinématographique. ■

**TRADUIT DE L’ESPAGNOL (COLOMBIE)
PAR MAGALI KABOUS**

NOTES

1. Environ 19 millions de dollars.
2. Le Contrôleur Général des impôts de la République, la Comptabilité Générale de la nation, le Procureur Général de la République, entre autres.
3. Près de vingt millions de dollars.



Los viajes del viento (2011) de Ciro Guerra

CLAUDIA TRIANA a fait des études d’art en Espagne. Elle est entrée très jeune dans le milieu cinématographique en tant que directrice de la Cinémathèque de Bogotá en 1980, puis elle a été à la tête de la Fondation du Patrimoine Filmique Colombien (qui fait aujourd’hui partie de Proimages Colombie) depuis sa création en 1986. En 1998, elle a été invitée à diriger Proimages Colombie et elle est, depuis lors, convaincue que le cinéma colombien, au-delà des discussions entre cinéastes, État et entrepreneurs, doit donner des films. Avec une équipe brillante et grâce à l’amitié de grandes personnalités du cinéma, elle a décidé de travailler tout le temps nécessaire à ce que cela devienne réalité.

RÉSUMÉ Claudia Triana retrace la mise en place, grâce à la Loi sur le Cinéma de 1997, du solide réseau institutionnel de soutien au cinéma colombien qui a permis à la Colombie de se hisser au 4^e rang des producteurs de cinéma en Amérique latine. Au sein de celui-ci, Proimages Colombie mène un projet de promotion du cinéma national qui englobe chaque étape de la chaîne cinématographique.

MOTS-CLÉS Art - cinéma - Colombie - Cinémathèque de Bogotá - Fondation du Patrimoine Filmique Colombien - Proimages Colombie